

دوفالاك®

لاكتوز 66.5%
محلول للشرب

يجب قراءة كامل هذه النشرة وإبتيها قبل تناول هذه الدواء. إنها تحتوي على معلومات مهمة بالنسبة لعلاجك. إذا كانت لديك أسئلة أخرى، إذا كان لديك شك، اطلب المزيد من المعلومات من الطبيب أو من الصيدلي.

- احتفظ بهذه النشرة، قد تحتاج إلى إعادة قراءتها من جديد.
- إذا كنت تحتاج إلى المزيد من المعلومات والتصاح، راجع الصيدلي.
- إذا تفاقم الأعراض أو استمرت، استشر طبيبك.
- إذا لاحظت وجود أعراض غير مستحبة لم يتم ذكرها في هذه النشرة، أو إذا شمرت بظهور أحد الأعراض المذكورة، ينبغي إبلاغ الطبيب أو الصيدلي بذلك.

في هذه النشرة:

- 1- ماهو دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة، وماهي حالة استعماله؟
- 2- ماهي المعلومات المطلوب معرفتها قبل تناول دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة؟
- 3- كيف يتم تناول دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة؟
- 4- ماهي الأعراض غير المرغوب فيها المحتملة؟
- 5- كيف يتم المحافظة على دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة؟
- 6- معلومات إضافية.

1- ماهو دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة، وماهي حالة استعماله؟

مُنَّ تناضحي مخضّل لنسبة الأيونيك، (أ: الجهاز الهضمي والتحوّل الغذائي). يوفض هذا الدواء في علاج أعراض الإمساك، كما يمكن وصفه في علاج المرض الدماغي الكهربي (إصابة دماغية مرتبطة بمرض في الكبد).

2- ماهي المعلومات المطلوب معرفتها قبل تناول دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة؟

لا تتناول أبدا دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة، في الحالات التالية:

- حساسية تجاه اللاكتوز أو أحد مركباته.
- بعض أمراض الأمعاء والقولون، مثل التهاب المستقيم والعمى الغليظ، مرض كرون، إندساد أمعائي.
- في حالة المعاناة من الأم بطنية (الأم البطن).
- في حالة حدوث تشب في الجهاز الهضمي أو الشك في ذلك.
- في حالة عدم تقبّل اللاكتوز.

في حال الشك، من الضروري أن تطلب رأي الطبيب أو الصيدلي.

كن حذرا مع دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة:

تنبيه:

لدى وجود إمساك، لا يتِمَّ الاستعمال الطويل الأمد (أكثر من 8 أيام) من دون رأي طبي.

الإمساك العاطري:

قد يكون مرتبطا بتغيير حصل من فترة قصيرة في نمط الحياة (السفر مثلا). يمكن للدواء أن يساعد لدى العلاج القصير الأمد إن كل إمساك يبرز من فترة قصيرة لا يمكن تفسيره من خلال تغيير نمط الحياة، وكذلك كل إمساك يتوافق مع الألم وحرارة والانتفاخ في البطن، يطلب استشارة الطبيب.

الإمساك المزمن (الإمساك لفترة طويلة):

يمكن أن يكون مرتبطا بسببين:

- إما بعرض في الأمعاء يتطلب متابعة من قبل الطبيب.
- إما باختلال توازن الوظيفة الأمعائية الناتج عن العادات الغذائية وعن نمط الحياة.

يشتمل الاختلال توازن أمور أخرى على ما يلي:

- زيادة تناول الغذاء للمنتجات ذات المشأ النهائي (بقول، خضار، خبز كامل، فاكهة...)
- زيادة استهلاك الماء وعصير الفاكهة.
- زيادة النشاط الجسماني (رياضة، مشي...)
- إعادة تأهيل بالنسبة لإرتكاس التوتوط.
- أحيانا، إضافة التخالة إلى الطعام.

حالة الطفل الخاص:

لدى الطفل، يستند علاج الإمساك لدى تدبير تنظيم قواعد الحياة الصحية والغذائية، بشكل خاص استعمال كمية جيدة من الماء مع بودرة حليب الأطفال، غذاء غني بالمنتجات ذات المشأ النهائي، إضافة عصير الفواكه.

لا يجوز تناول هذا الدواء من قبل المرضى الذين يعانون من مرض عدم تقبيل اللاكتوز الوراثي النادر أو من نقص في اللاكتاز أو من سوء امتصاص الغلوكوز - الفلاكتوز.

احتياطات الاستعمال:

يجب استعمال هذا الدواء بحذر في حال المعاناة من مرض في الكبد أو الكلى وكذلك لدى الأشخاص الذين يعانون بواسطة أدوية مدرة للبول. في حال الشك لا تتردد بطلب رأي الطبيب أو الصيدلي.

تناول أو استعمال دواء أخرى: إذا كنت تتناول أو تناولت مؤخرا دواء آخر بما فيه دواء تم الحصول عليه دون وصفة طبية، تحدث عن ذلك مع الطبيب أو الصيدلي.

الحمل - الارضاع: لا تستعمل هذا الدواء خلال الحمل إلا بناء على إرشادات طبيبك. إذا اكتشفت بأنك حامل خلال العلاج، استمري طبيبك لأنه الموهل الوحيد لتقدير ضرورة متابعة العلاج.

أطبي رأي الطبيب أو الصيدلي قبل تناول أي دواء.

3- كيف يتم تناول دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة؟

المقدار:

- الإمسالك: يجب أن يكون المقدار ملائما للشخص حسب النتائج التي تم الحصول عليها، وهو في المتوسط:
- المرض من 0 إلى 12 شهرا: 5 مل أو 1 تدرج من 5 مل في اليوم.
- الأطفال من 1 إلى 6 سنوات: 5 إلى 10 مل أو 1 تدرج من 5 مل إلى 1 تدرج من 10 مل في اليوم.

- الأطفال من 7 إلى 14 سنة:

- الشروع بالملاج: 1 مل أو 1 تدرج من 15 مل في اليوم.
- متابعة العلاج: 1 مل أو 1 تدرج من 10 مل في اليوم.

- متابعه العلاج:

- البالغون:
- الشروع بالملاج: 1 مل أو 1 تدرج من 15 مل إلى 3 تدرج من 15 مل في اليوم.
- متابعة العلاج: 1 مل أو 1 تدرج من 10 مل إلى 1 تدرج من 30 مل، 3 مرات في اليوم.

إذا ما ظهر إسهال، ينبغي تخفيض المقدار.

الغرض الدماغي الكهربي:

في كافة الحالات، الجرعة المثلثي التي تؤدي إلى تعوّط رغو مرتين في اليوم.

البالغون: المقدار المتوسط هو من 15 إلى 30 مل أو 1 تدرج من 15 مل إلى 1 تدرج من 30 مل، 3 مرات في اليوم.

طريقة التناول:

عن طريق الفم، يمكن تناول دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة، نقياً أو مخففاً ضمن شراب، على فجان التعبير، تتم الإشارة إلى الجرعة بـ (مل، من 2.5 مل إلى 30 مل).

يجب غسل فجان التعبير بعناية بالماء الصافي بعد كل استعمال ثم إعادة وضعه على غطاء الفارورة.

مدة العلاج:

تخفف مدة العلاج بحسب الأعراض.

إذا تناولت كمية من دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة، تفوق ما هو مطلوب: يجب أن تستشير الطبيب أو الصيدلي.

4- ماهي الأعراض غير المرغوب فيها المحتملة؟

مثل جميع الأدوية، يمكن أن ينتج عن دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة، تأثيرات غير مستحبة دون أن يترسّ لها الجميع بالضرورة.

• إنتفاخات، تعوّط نصف سائل، يمكن أن تحدث هذه الأعراض في بداية العلاج، وتتوقف بعد ملامسة الفداد.

• حالات نادرة من الحكاك والالام الشرجية وانخفاض الوزن المعتدل.

إذا لاحظت ظهور أي تأثيرات غير مستحبة لم تتم الإشارة إليها في هذه النشرة، أو تفاقم بعض التأثيرات غير المستحبة قم بإبلاغ ذلك إلى الطبيب أو الصيدلي.

5- كيف يتم المحافظة على دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة؟

يجب إبقاء الدواء بعيداً عن متناول أيدي ونظر الأطفال.

لا يجوز استعمال دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة، بعد تاريخ انتهاء فترة الصلاحية المذكور على الغلاف الخارجي.

يحفظ ضمن درجة حرارة لا تتخطى 25 دم.

لا يجوز وضعه في البراد (فنادياً لحدوث تبلور).

يجب عدم رمي الأدوية في المجاري أو مع النفايات المنزلية. يجب التوجّه إلى الصيدلي من أجل معرفة كيفية التخلص من الأدوية غير المستعملة. تسمح هذه التعليمات بالمحافظة على البيئة.

6- معلومات إضافية:

ماهي محتويات دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة؟

المادة الفاعلة هي:

لاكتوز 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة

100 مل من المحلول..... 66.5 غ

ل 100 مل من المحلول.

المكونات الأخرى هي:

ماء منقى بكمية كافية لـ 100 مل

ماهو دوفالاك 66.5 بالمائة، محلول للشرب، فارورة، وماهو محتوى التغليف الخارجي؟

يقدّم هذا الدواء بشكل محلول للشرب، فارورة من 200 مل مع فجان تعبير.

إن هذا الدواء

- الدواء مستحضر ولكنه ليس كغيره من المستحضرات.
- الدواء مستحضر يؤثر على صحتك.
- اتبع بدقة وصفة الطبيب وطريقة الاستعمال المنصوص عليها.
- تقيد بتعليمات الصيدلاني الذي صرفها لك.
- فالطبيب والصيدلاني هما الخياران بأدواء وينفعه وضروه.
- لا تلتصق مدة العلاج المحددة لك من تلقاء نفسك.
- لا تعد ولا تزد عليها دون استشارة الطبيب.

لا تترك الأدوية أبداً في متناول أيدي الأطفال

CECI EST MEDICAMENT

- Un médicament est un produit, mais non comme les autres.
- Un médicament est un produit qui agit sur votre santé et sa consommation non conforme aux prescriptions vous expose à un danger.
- Respectez rigoureusement l'ordonnance de votre médecin et le mode d'emploi qui vous a prescrit.
- Suivez les conseils de votre pharmacien.
- Votre médecin et votre pharmacien connaissent le médicament, ses indications et contre-indication.
- N'arrêtez pas de votre propre initiative le traitement durant la période prescrite.
- Ne le prenez pas, n'augmentez pas les doses sans consulter votre médecin.

TENIR HORS DE LA PORTÉE ET DE LA VUE DES ENFANTS



مخابر تريباق تحت رخصة من
أبوت



duphalac®

Lactulose 66,5 %,
solution buvable

Veillez lire attentivement cette notice avant de prendre ce médicament. Elle contient des informations importantes pour votre traitement.

Si vous avez d'autres questions, si vous avez un doute, demandez plus d'informations à votre médecin ou à votre pharmacien.

- Gardez cette notice, vous pourriez avoir besoin de la relire.
- Si vous avez besoin de plus d'informations et de conseils, adressez-vous à votre pharmacien.
- Si les symptômes s'aggravent ou persistent, consultez votre médecin.
- Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, ou si vous ressentez un des effets mentionnés comme étant grave, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

Dans cette notice :

1. QU'EST-CE QUE DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon ET DANS QUELS CAS EST-IL UTILISÉ ?
2. QUELLES SONT LES INFORMATIONS A CONNAITRE AVANT DE PRENDRE DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon ?
3. COMMENT PRENDRE DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon ?
4. QUELS SONT LES EFFETS INDESIRABLES EVENTUELS ?
5. COMMENT CONSERVER DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon ?
6. INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

1. QU'EST-CE QUE DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon ET DANS QUELS CAS EST-IL UTILISÉ ?

LAXATIF OSMOTIQUE. HYPOAMMONIEMIANT

Ce médicament est indiqué dans le traitement symptomatique de la constipation. Il peut également être prescrit dans le traitement de l'encéphalopathie hépatique (affection cérébrale liée à une maladie du foie).

2. QUELLES SONT LES INFORMATIONS A CONNAITRE AVANT DE PRENDRE DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon ?

Ne prenez jamais DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon dans les cas suivants:

- Allergie au lactulose ou à l'un des composants.
- Certaines maladies de l'intestin et du côlon, telles que rectocolite, maladie de Crohn, occlusion intestinale.
- En cas de douleurs abdominales (douleurs du ventre).
- En cas de perforation digestive ou suspicion de perforation.
- En cas d'intolérance au galactose

EN CAS DE DOUTE, IL EST INDISPENSABLE DE DEMANDER L'AVIS DE VOTRE MEDECIN OU DE VOTRE PHARMACIEN.

Faites attention avec DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon:

Mises en garde

Dans le cadre de la constipation pas d'utilisation prolongée (supérieure à 8 jours) sans avis médical.

Constipation occasionnelle

Elle peut être liée à une modification récente du mode de vie (voyage par exemple). Le médicament peut être une aide en traitement court. Toute constipation récente inexpliquée par le changement du mode de vie, toute constipation accompagnée de douleurs, de fièvre, de gonflement du ventre doit faire demander l'avis du médecin.

Constipation chronique (constipation de longue durée)

Elle peut être liée à deux causes:

- soit une maladie de l'intestin qui nécessite une prise en charge par le médecin;
- soit à un déséquilibre de la fonction intestinale dû aux habitudes alimentaires et au mode de vie.

Le traitement comporte entre autre:

- une augmentation des apports alimentaires en produits d'origine végétale (légumes verts, crudités, pain complet, fruits...);
- une augmentation de la consommation d'eau et de jus de fruits;
- une augmentation des activités physiques (sport, marche...);
- une rééducation du réflexe de défécation;
- parfois, l'adjonction de son à l'alimentation.

Cas particuliers de l'enfant

Chez l'enfant le traitement de la constipation est basé sur des mesures d'hygiène de vie et de diététique: notamment utilisation de la bonne quantité d'eau avec les poudres de lait infantiles, alimentation riche en produits d'origine végétale, adjonction de jus de fruits.

Les patients souffrant d'intolérance héréditaire rare au galactose, d'un déficit en lactase ou de malabsorption du glucose-galactose ne doivent pas prendre ce médicament.

Précautions d'emploi

Ce médicament doit être utilisé avec prudence en cas de maladie du foie ou des reins ainsi que chez les patients traités par des diurétiques.

En cas de doute ne pas hésiter à demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.

Prise ou utilisation d'autres médicaments

Si vous avez pris récemment un autre médicament, y compris un médicament obtenu sans ordonnance, parlez-en à votre médecin ou à votre pharmacien.

Grossesse et allaitement

Ce médicament ne sera utilisé pendant la grossesse que sur les conseils de votre médecin. Si vous découvrez que vous êtes enceinte pendant le traitement, consultez votre médecin car lui seul peut juger de la nécessité de le poursuivre.

Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien avant de prendre tout médicament.

3. COMMENT PRENDRE DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon ?

Posologie

Constipation:

La posologie doit être adaptée à chaque sujet selon les résultats obtenus.

La posologie est en moyenne:

- NOURRISSONS DE 0 A 12 MOIS : 5 ml ou 1 graduation de 5 ml par jour.
- ENFANTS DE 1 A 6 ans : 5 à 10 ml ou 1 graduation de 5 ml à 1 graduation de 10 ml par jour.
- ENFANTS DE 7 A 14 ans :
 - traitement d'attaque : 15 ml ou 1 graduation de 15 ml par jour.
 - traitement d'entretien : 10 ml ou 1 graduation de 10 ml par jour.
- ADULTES
 - traitement d'attaque : 15 à 45 ml ou 1 graduation de 15 ml à 3 graduations de 15 ml par jour.
 - traitement d'entretien : 10 à 25 ml ou 1 graduation de 10 ml à 1 graduation de 25 ml par jour.

Si une diarrhée se manifeste, diminuer la posologie.

Encéphalopathie hépatique

Dans tous les cas, la dose idéale est celle qui conduit à deux selles molles par jour.

Adultes: la posologie moyenne est de 15 à 30 ml ou 1 graduation de 15 ml à 1 graduation de 30 ml, 3 fois par jour.

Mode d'administration

Voie orale.

DUPHALAC 66,5 POUR CENT peut être pris pur ou dilué dans une boisson.

Sur le godet, la dose par prise est indiquée en ml (de 2,5 ml à 30 ml).

Rincer soigneusement le godet à l'eau claire après chaque utilisation et le replacer sur le bouchon du flacon.

Durée de traitement

La durée du traitement varie en fonction de la symptomatologie.

Si vous avez pris plus de DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon que vous n'auriez dû :

Consultez votre médecin ou votre pharmacien.

4. QUELS SONT LES EFFETS INDESIRABLES EVENTUELS ?

Comme tous les médicaments, DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon est susceptible d'avoir des effets indésirables, bien que tout le monde n'y soit pas sujet:

- Ballonnements, selles semi-liquides.
 - Ces phénomènes peuvent survenir en début de traitement, ils cessent après adaptation de la posologie.
 - Rares cas de démangeaisons, de douleurs anales et d'amaigrissement modéré.
- Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, ou si certains effets indésirables deviennent graves, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

5. COMMENT CONSERVER DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon ?

Tenir hors de la portée et de la vue des enfants.

Ne pas utiliser DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon après la date de péremption mentionnée sur la boîte.

A conserver à une température ne dépassant pas 25°C.

Ne pas mettre au réfrigérateur (risque de cristallisation).

Les médicaments ne doivent pas être jetés au tout à l'égoût ou avec les ordures ménagères. Demandez à votre pharmacien ce qu'il faut faire des médicaments inutilisés. Ces mesures permettront de protéger l'environnement.

6. INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

Que contient DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon ?

La substance active est :

Lactulose 66,5 g

Pour 100 ml de solution.

Les autres composants sont :

Eau purifiée q.s.p. 100 ml

Qu'est-ce que DUPHALAC 66,5 POUR CENT, solution buvable en flacon et contenu de l'emballage extérieur?

Ce médicament se présente sous forme de solution buvable. Flacon de 200 ml avec godet.



Fabriqué par les Laboratoires TERIAK
Sous licence Abbott
CHEYLUS 1111 ZAGHOUAN

